

INVITACIÓN

Invitamos a Usted/es a la presentación del libro

« Del otro lado de la mirilla »

**Olvidos y Memorias de
Ex Presos Políticos
de la Cárcel de Coronda
(Santa Fe-ARGENTINA)
1974 – 1979**

23 de marzo 2005

.....

Ginebra

CARPETA

de

PRENSA

« Del otro lado de la mirilla »

Cárcel de CORONDA (Sta. Fe)

**Primer libro colectivo
de ex-presos políticos argentinos**

Comunicado de Prensa

Se presenta en Suiza « Del otro lado de la mirilla », libro colectivo testimonial de ex-presos políticos de la Cárcel de Coronda, Santa Fe, Argentina, 1974-1979

A más de veinte años de acaecidos los hechos narrados y en momentos en que Argentina confronta una particular resurrección de su «memoria histórica», será presentado en Berna, en primicia suiza, **el primer libro colectivo testimonial elaborado por ex-presos políticos de una cárcel de la dictadura**. Experiencia hasta ahora única en el continente latinoamericano.

El libro que comenzó a circular a fines del 2003 en Argentina es ya un verdadero éxito editorial. Se imprimieron 6 mil ejemplares. Se realizaron hasta el momento casi un centenar de presentaciones en teatros, sindicatos, asociaciones barriales de todo el país.

La prisión de máxima seguridad de **Coronda**, cuya Dirección fue asumida por Gendarmería nacional (ejército), fue concebida luego del golpe de Estado de 1976 como un **verdadero laboratorio experimental**. Se aplicó en ella uno de los más sistemáticos planes de **destrucción física y psicológica** con el claro objetivo de quebrar ideológicamente a los presos que pasamos por sus celdas.

La resistencia colectiva cotidiana constituyó así la otra cara de la moneda corondina. Al laboratorio de destrucción le respondimos con ingenio y convicción. Al régimen brutal, con nuestra lucha por la Vida. A los barrotes y candados, con el sueño de la Utopía y la Libertad.

Risas y llantos, soledad y resistencia grupal, pérdidas y rescates, se suceden en las 300 páginas de relatos personalizados que adquieren valor de colectivo. Todo lo que cada uno relata fue vivido por la mayoría de los más de mil presos políticos que pasamos por Coronda.

Más de 60 de esos ex-detenedos participamos directa y activamente en el proceso de redacción y recopilación. Más de 150 acompañaron de una u otra forma, en reuniones y encuentros colectivos, este trabajo horizontal que se iniciara en enero del año 2000. Varias compañeras de miembros del colectivo se convirtieron en puntales adicionales de este largo proceso que ahora llega a su primer objetivo.

« Del otro lado de la mirilla », está prologado por el Premio Nobel de la Paz Adolfo Pérez Esquivel quien afirma: « La

memoria no es para quedarse en el pasado, la memoria nos debe iluminar el presente, porque es a través del presente donde podemos generar el futuro ». Intenta ser un aporte a la reconstrucción de la memoria colectiva. Contamos hoy sobre Coronda con la principal convicción de « ¡Coronda, nunca más! »

Eduardo Galeano comentó para la contratapa: « Este testimonio de los presos de Coronda es otro aporte al rescate de la memoria colectiva. Ella respira, escondida bajo la amnesia obligatoria. »

Ginebra, Suiza, enero 2004

Cuando la memoria habla...

Algunos textos seleccionados para la contratapa

“Como se ve, no fuimos héroes. Ninguno de nosotros lo fue. Simplemente fuimos seres humanos comunes y corrientes, puestos sistemáticamente en situaciones límites, que las enfrentamos y salimos de ellas más o menos airoosamente, pero pagando algún costo, mayor o menor.

Se ha repetido en estos días, y es verdad, que uno de los aspectos más horribles del fascismo es, justamente ése. No solamente degrada a los victimarios, a los verdugos, sino que de alguna manera hace participar de esa condición a las propias víctimas. Todo el que alguna vez fue impulsado a callar, a hacer como que no veía y negarse a saber lo que estaba pasando, entenderá perfectamente de qué estoy hablando.

Y por eso debemos luchar. Para no ser obligados nunca más al temor y al silencio. Para no volver a sentir el mal de ser malos y tener vergüenza, para poder luchar dignamente contra los males que sufrimos, sin tener que pagar el precio de la cárcel, la tortura o la muerte. ”

Cuando se ha transitado en el límite, realmente en el límite entre la vida y la muerte donde uno ha vivido todo ese tipo de situaciones, se convence que lo único que lo mantiene vivo es la fuerza de la vida colectiva, la fuerza de los compañeros, el funcionamiento en grupo, el defenderse mutuamente.”

“Nuestra mejor recompensa sería saber que aportamos un grano de arena en la prolongada tarea de reconstrucción de la memoria: transmitir un mensaje que desde hace 20 años nos debemos a nosotros mismos, a los que hoy no están, a nuestras familias y a la conciencia colectiva de nuestro pueblo.”

Textos seleccionados para las solapas

“¿Cuál es el límite de la resistencia de un hombre? ¿Hasta dónde puede soportar la persecución, los castigos, el aislamiento, la pérdida de los más elementales derechos y hábitos de la vida cotidiana? Pensé que era buena oportunidad para averiguarlo y me dije a mí mismo: para suicidarse siempre hay tiempo y formas, pero ahora, vamos a ver hasta dónde se aguanta. Así descubrí que la capacidad humana para soportar el sufrimiento parece no tener límites. A medida que se agudizaban los problemas, aparecían en nosotros reservas para enfrentarlos, que desconocíamos y que nunca hubiéramos creído tener.”

“¿Odiarnos realmente a esa cárcel?. Sé que odié a los hombres que me verduguearon, sé que odié las rejas que me separaron de la libertad, al régimen injusto y aberrante que me impidió abrazar a mis seres queridos cuando más los necesitaba. Pero no odié a ese edificio que fue, de alguna manera, nuestra casa, nuestro territorio, nuestro único refugio contra las agresiones.

Los muros lloran y nosotros reímos... , simplemente, porque seguimos caminando. Viajando por la estrecha franja de la ruta, transitando entre esos dos mundos, como un símbolo que quisiera recordarnos que nuestro camino transcurre en el frágil límite entre la vida y la muerte, entre Coronda y la libertad. ”

PRÓLOGO

La Argentina vivió situaciones límite desde el asalto de las Fuerzas Armadas al poder institucional del Estado; se impuso una Dictadura Militar y se transformó a las mismas en tropas de ocupación del propio pueblo argentino; se violaron los derechos humanos y se implementaron políticas que llevaron a la destrucción de la capacidad productiva del país sometiéndolo a los grandes intereses corporativos financieros, nacionales e internacionales.

Estas políticas se implementaron a través de la Doctrina de la Seguridad Nacional desarrollada por los EE.UU. para toda América Latina. Más de 80 mil militares latinoamericanos se formaron en la Escuela de las Américas en Panamá y en las academias militares de los EE.UU. Las consecuencias fueron trágicas para los pueblos; en particular para nuestro país donde se aplicaron en forma sistemática el secuestro, la prisión, la tortura y la desaparición de personas.

Por otra parte surgieron numerosos grupos de resistencia social que buscaron dar respuestas al sistema de dominación a través de su accionar. Algunos, optaron por asumir la violencia armada contra la

opresión militar política y económica. Otros, optaron por la resistencia no-violenta y buscaron alternativas de presión nacional e internacional para denunciar las graves violaciones de los derechos humanos de la dictadura militar.

A pesar del tiempo transcurrido, y por las graves consecuencias que tuvo el asalto al poder del Estado por las Fuerzas Armadas, transformadas en señores de la vida y de la muerte del pueblo argentino, debemos hacer hoy una lectura de los hechos, de la historia vivida; una lectura serena y crítica a través de la memoria, teniendo en cuenta que la misma no es para quedarse en el pasado.

La memoria debe iluminar el presente, porque es a través del presente desde donde podemos generar el futuro.

El libro "DEL OTRO LADO DE LA MIRILLA" – Olvidos y Memoria de ex Presos Políticos de Coronda- surge como una necesidad de los protagonistas de ver en perspectiva lo que vivieron por su compromiso social: la prisión y años de desamparo, incomprensiones y acontecimientos que marcaron sus vidas.

Hoy, estos ex presos corondinos pueden volver a mirarse, pensar y recordar; compartir experiencias y vivencias. No se trata de hacer catarsis; se trata de poder contribuir a la memoria colectiva.

Bien señalan en la introducción las motivaciones que los llevaron a reunirse y reflexionar juntos sobre esa etapa vivida: "Alguien preguntó entonces: ¿Hasta cuándo vamos a decir que los ex presos políticos, testigos directos del terrorismo de Estado, todavía no hemos dado testimonio colectivo a la sociedad, acerca del funcionamiento de esa maquinaria del horror? Y terminó diciendo: - "Empecemos por Coronda".

Aquellos que hemos sufrido la prisión e injusticias de los señores de la muerte de la Dictadura Militar, quedamos marcados por las vivencias dentro de las prisiones. Cada experiencia y testimonio son valiosas y un aporte a la memoria colectiva de los pueblos y en particular a las nuevas generaciones que no vivieron esa época de terror.

La creatividad y la resistencia permitieron dentro de la cárcel sobrevivir, mantener los ideales y forjar nuevas alternativas. El tiempo no ha desdibujado el pensamiento y la capacidad de construir nuevos paradigmas sociales, culturales y políticos.

La idea es construir y recrear el pensamiento frente a la realidad que hoy vive el pueblo argentino, teniendo presente que **el pensamiento sin sentimiento es la gran tragedia de la vida. Y ese sentimiento surge a través del libro que clama "Coronda, nunca más"**.

En la prisión el sistema de opresión trata de uniformar; de anular a la persona humana y someterla al sistema represivo, que impone no pensar, responder mecánicamente al miedo; la persona desaparece y sólo se es un número. Hay quienes se quebraron bajo las torturas, la fuerte presión psicológica y el aislamiento. Otros, tuvieron la capacidad de resistir, de conservar la memoria y la

voluntad de sobrevivir y de continuar luchando a pesar de la situación y la cárcel.

Poco a poco se van tejiendo vínculos de hermanos en la desgracia y eso ayuda a saber que no se está solo en la lucha, y que "hay que evitar que nos quiebren". Resistir es la consigna, la meta para continuar los caminos de liberación. Conocerse dentro de la prisión es de una riqueza incalculable; en la "escuela carcelaria" se aprende como si fuera la "universidad de la vida y la resistencia. Una gran diversidad de personas que sufren los mismos males, víctimas de la opresión: grupos de base, dirigentes sindicales, políticos, sectores religiosos, campesinos, estudiantes. Muchos con una larga militancia social, otros por primera vez en esa dolorosa situación; padeciendo el desarraigo, las ausencias, la impotencia frente a los guardias. Tienen que comenzar el aprendizaje carcelario; desde el idioma y las señas, hasta los códigos de conducta y de comunicación interna.

Cada persona es un mundo, y cada experiencia expresa los valores y contenidos que lo llevaron al compromiso y a la resistencia. Re-encontrarse para compartirlas y socializarlas es un aporte valioso a las presentes generaciones, contribuye y ayuda a la construcción de la memoria colectiva del pueblo.

Muchas veces escuchamos que determinados sectores dicen: "hay que mirar para adelante y dejar el pasado. Han pasado muchos años de los hechos y el tiempo tiene que servir para cubrir con un manto de olvido y resignación. El pasado es pasado y el futuro demanda poner las energías y el pensamiento hacia adelante..."

Sobre el olvido no se puede construir una sociedad más justa y humana; la impunidad jurídica pone en serio riesgo el proceso democrático y posibilita que hechos aberrantes como los vividos durante la Dictadura Militar se repitan.

Este libro de ex prisioneros de Coronda, quienes decidieron después de varios años, reunirse y hacer memoria; aporta a la conciencia colectiva, rescata los valores humanos y la capacidad de resistencia frente a la opresión. Los hechos cotidianos vividos en la prisión contribuyeron a generar una red solidaria entre ellos que ha perdurado en el tiempo. Y esa red fructifica en el libro, el cual constituye un aporte a la sociedad argentina en momentos de tanta incertidumbre, frente a la falta de valores de sectores político-jurídicos que han "perdido la memoria", en los laberintos de sus propias pequeñeces.

Es necesario que los jóvenes puedan recuperar una etapa de la historia vivida por el pueblo argentino y en ese sentido aportan aquellos que vivieron el drama del pueblo, y contribuyen a generar un país mejor para todos.

Adolfo Pérez Esquivel

Premio Nobel de la Paz

Ediciones El Periscopio : el libro ha sido editado por la Asociación Civil « El Periscopio », entidad sin fines de lucro, cuyo propósito central es contribuir a la promoción y el apoyo de proyectos de recuperación de la memoria histórica.

Su nombre se debe al pequeño adminículo utilizado por los presos corondinos para vigilar desde sus celdas los movimientos del personal penitenciario. Consistía en un trozo muy pequeño de vidrio, pegado sobre masa de pan (oscurecida con ceniza) o encapsulado parcialmente en plástico verde (de las tapitas de tubo de dentífrico) y sostenido por una pajita de escoba. Se sacaba por los agujeros de la parte inferior de la puerta, para observar todo el interior del pabellón.

Formato : 15 x 23 – 304 páginas con fotografías e ilustraciones

Papel : obra blanco de 80 gs.

Tapas y solapas : cartulina ilustración de 270 gs., impreso a 4 colores

Encuadernación : cosido

Precio en Europa : 20 Frs.-

Para mayor información contactar a:

Sergio Ferrari, co-autor

Rossfeldstrasse 40

3004 Berna

Tel : 031 301 76 55

sergioferrari@compuserve.com